

HONDA XL 750 TRANSALP

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

HONDA XL 750 TRANSALP

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

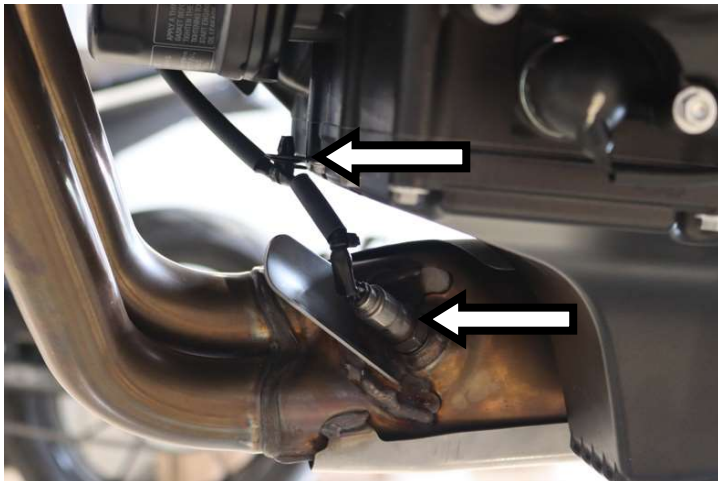
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



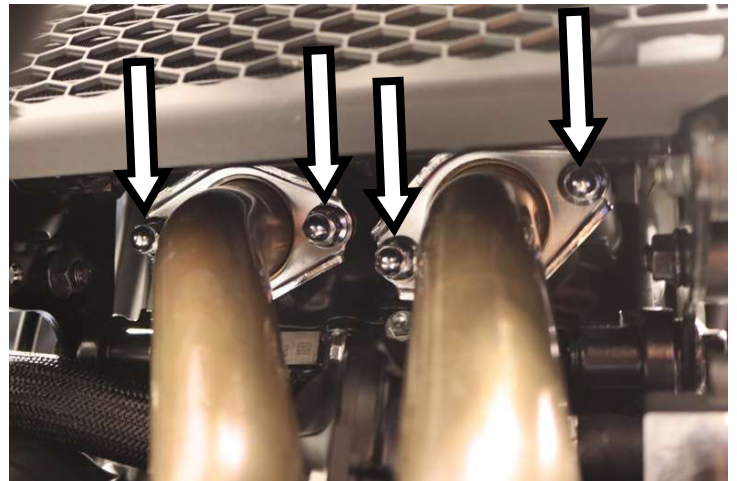
IT · Allentare la fascetta
EN · Loosen the clamp
FR · Desserrer le collier indiqué



IT · Svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale
EN · Remove the screw securing the silencer to the frame and remove the silencer
FR · Enlever la vis de fixation du silencieux au cadre et déposer le silencieux d'origine

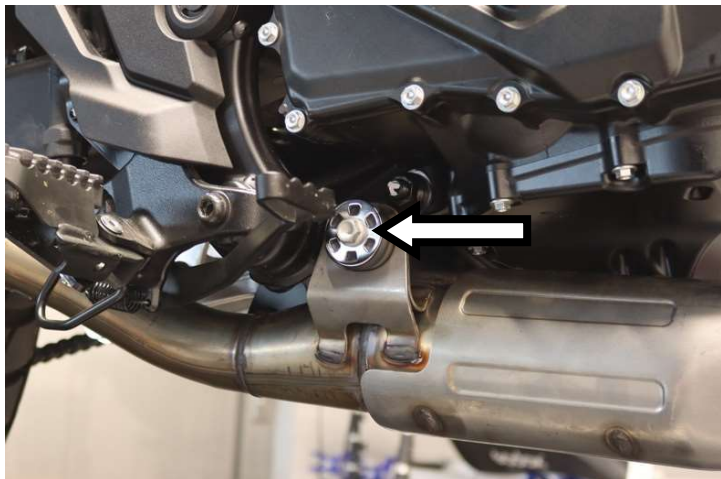


IT · Sfilare il cavo dal supporto e svitare la sonda lambda
EN · Remove oxygen sensor harness from its mount and unplug the oxygen sensor
FR · Libérer le faisceau de son attache et dévisser la sonde à oxygène

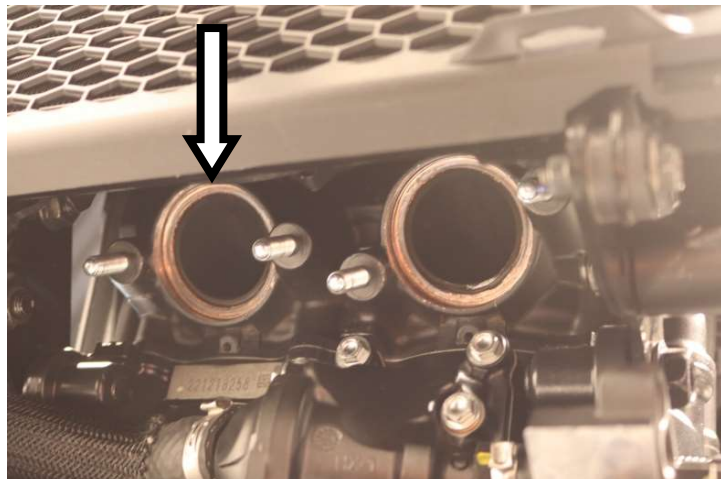


IT · Svitare i quattro dadi dai prigionieri dei cilindri
EN · Remove the nuts securing collectors to the cylinders
FR · Enlever les écrous de fixation aux cylindres du collecteur

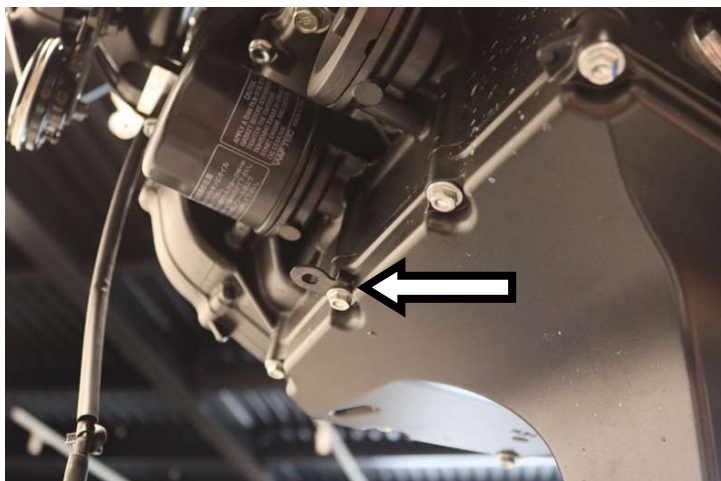
HONDA XL 750 TRANSALP



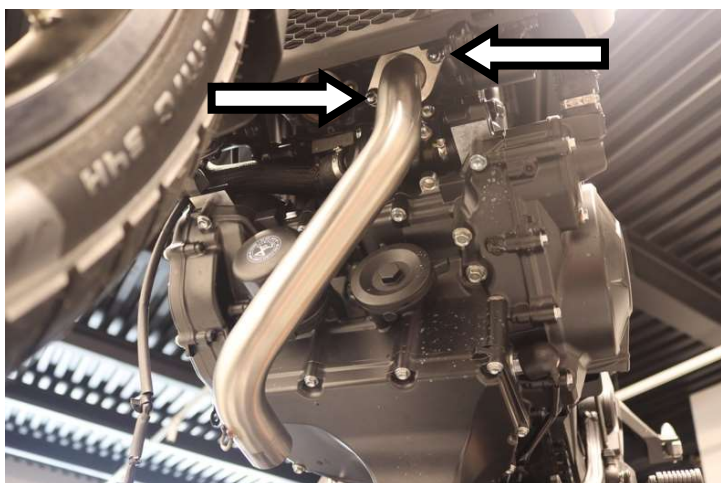
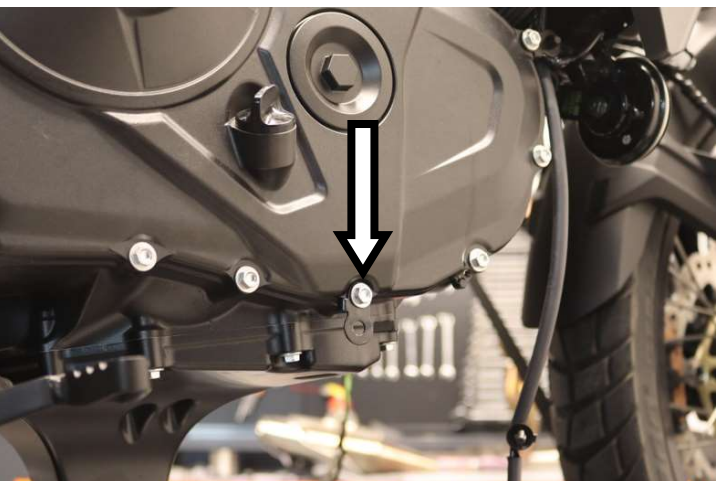
IT · Svitare la vite di fissaggio e rimuovere i collettori
EN · Remove the screw shown above and remove OE collectors
FR · Enlever la vis indiquée et déposer les collecteurs d'origine



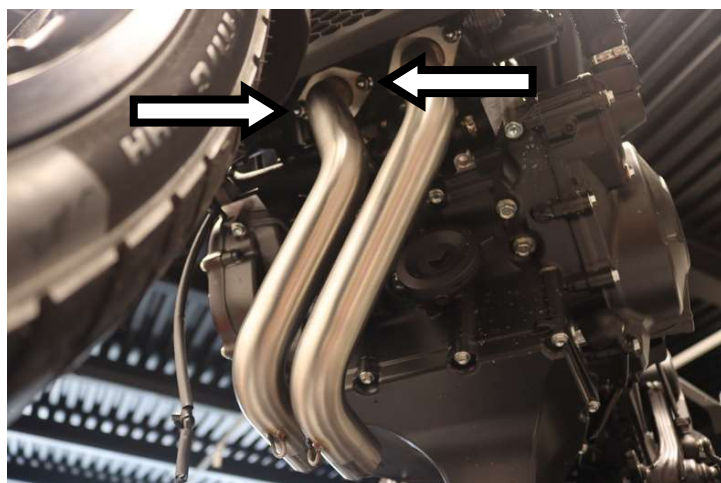
IT · Verificare che le due guarnizioni ai cilindri siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi
EN · Check that the original gaskets are properly placed in their seat
FR · Vérifier que les joints d'origine sont bien en place et en bon état



IT · Spostare il supporto cavo lambda dalla posizione originale a quella indicata
EN · Move oxygen sensor harness mount from its original place to the position shown above
FR · Récupérer le support de fixation du faisceau de la sonde à oxygène et le placer à l'endroit indiqué

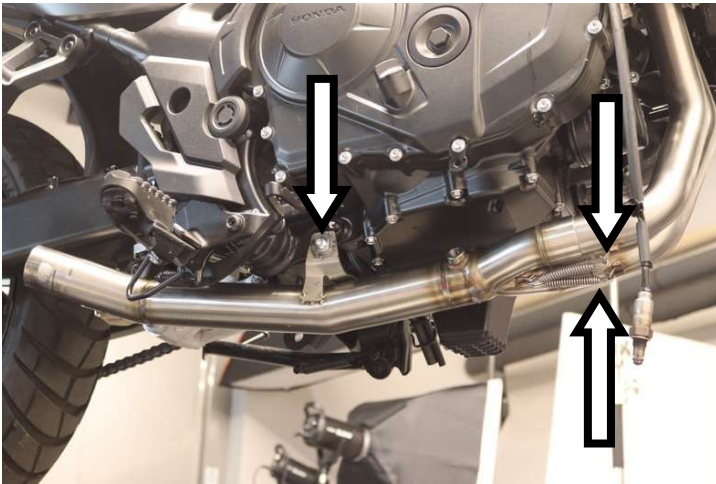


IT · Innestare il collettore SX (1) e serrare senza stringere completamente la flangia ai prigionieri del cilindro
EN · Fit LH collector and secure the flange to the cylinder, using OE nuts (do NOT tighten in this phase)
FR · Monter le collecteur gauche et assurer sa bride avec les écrous d'origine sans les serrer complètement à ce stade

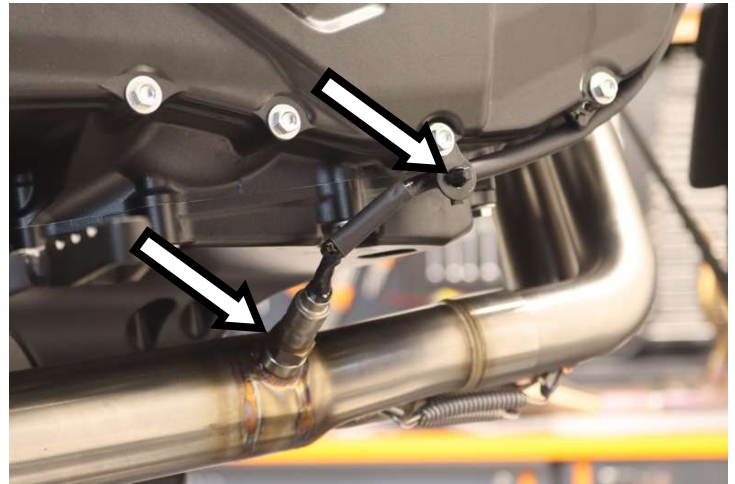


IT · Innestare il collettore DX (2) e serrare senza stringere completamente la flangia ai prigionieri del cilindro
EN · Fit RH collector and secure the flange to the cylinder, using OE nuts (do NOT tighten in this phase)
FR · Monter le collecteur droit et assurer sa bride avec les écrous d'origine sans les serrer complètement à ce stade

HONDA XL 750 TRANSALP



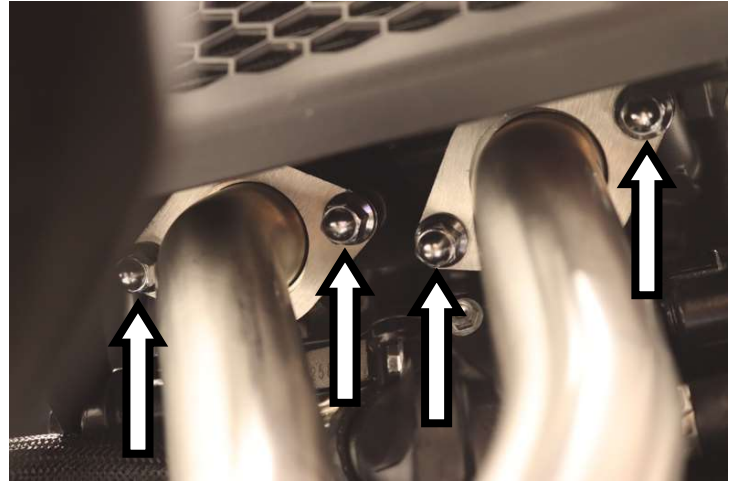
- IT** · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco al telaio ed ancorare le due molle
- EN** · Fit 2:1 link pipe, secure the mount to the frame (do NOT tighten in this phase) and secure the springs
- FR** · Placer le 2en1, le fixer au cadre sans serrer complètement à ce stade, et placer les 2 ressorts



- IT** · Avvitare la sonda lambda e fissare il cavo al supporto
- EN** · Plug oxygen sensor and secure the harness as shown above
- FR** · Remonter la sonde à oxygène et attacher son faisceau comme indiqué

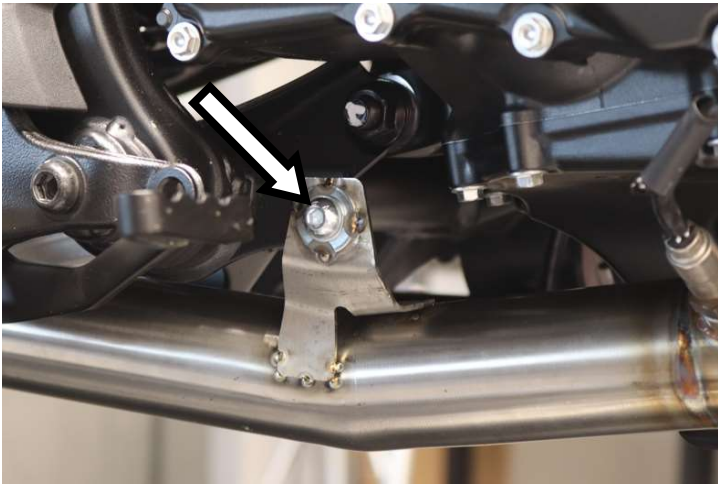


- IT** · Innestare il terminale e serrare l'attacco
- EN** · Fit the silencer and secure the mount
- FR** · Placer le silencieux et le fixer au cadre

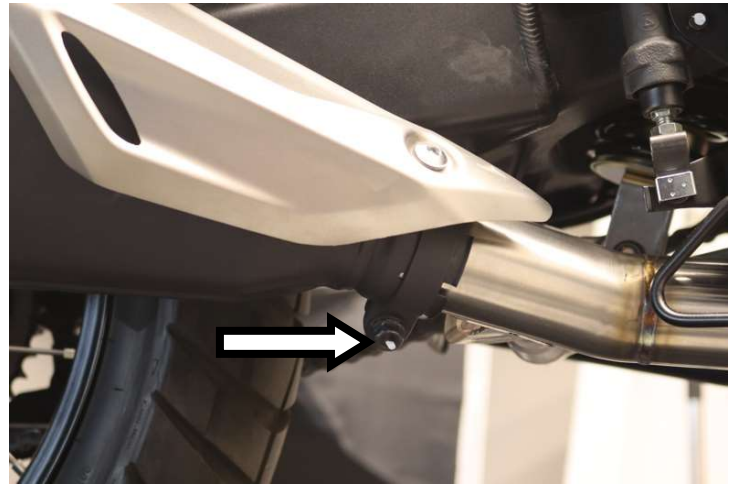


- IT** · Serrare definitivamente i collettori ai cilindri
- EN** · Tighten collectors to the cylinders
- FR** · Serrer maintenant correctement les écrous aux cylindres

HONDA XL 750 TRANSALP



IT · Serrare definitivamente l'attacco del raggruppamento
EN · Tighten 2:1 link pipe mount to the frame
FR · Serrer maintenant correctement la fixation du 2en1 au cadre



IT · Serrare la fascetta tra terminale e raggruppamento
EN · Tighten the clamp
FR · Serrer le collier

IT - PER IL MONTAGGIO DEI TERMINALI ARROW CONSULTARE LE ISTRUZIONI FORNITE A LORO CORREDO

EN - WHEN FITTING ANY ARROW SILENCER PLEASE CHECK FITTING INSTRUCTIONS GIVEN WITH ARROW SILENCERS FITTING KIT

FR - POUR LE MONTAGE AVEC UN SILENCIEUX ARROW MERCI DE VOUS REFERRER AUX INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC LE SILENCIEUX